mina a la que está vinculada, completa o modifica la imagen de esta.

supl. abrev. de **suplemento** en las *Reglas de catalogación*.

suplantación. Acción y efecto de suplantar.*

suplantar. Falsificar un escrito con palabras o cláusulas que alteren el sentido que antes tenía.* + viciar.

suplementero. *Chile*. Vendedor ambulante de periódicos.* = canillita, diarero, diariero.

suplemento. Hoja o cuaderno que publica un periódico o revista y cuyo texto es independiente del número ordinario.* En las *Reglas de catalogación* se abrevia **supl.**

súplica. 1. Memorial o escrito en que se suplica.* = instancia, memorial, petición, representación, solicitud. + pedido. 2. Cláusula final de un escrito dirigido a la autoridad administrativa o judicial en solicitud de una resolución.*

suplicatoria. Carta u oficio que pasa un tribunal o juez a otro superior.* = suplicatorio.

suplicatorio. 1. Oficio que pasa un tribunal o juez a otro superior, suplicatoria. 2. Instancia que un juez o tribunal eleva a un cuerpo legislativo, pidiendo permiso para proceder en justicia contra algún miembro de ese cuerpo.*

suplir. Completar un texto añadiéndole entre corchetes la letra, sílaba, palabra, etc., que se supone le falta.

supra. 1. lat. equivalente a *más arriba, con anterioridad*, que se usa, a veces, en los escritos para referirse a lo que se ha dicho antes o antecedentemente. = *ante*, arriba. 2. V. **fecha ut supra, ut supra**.

supralibris. superlibris.

supralibros. superlibris.

supresión. Acción y efecto de suprimir.*

supresión (signo de). dele.

suprimir. Eliminar de un texto la letra, sílaba, palabra, etc., que le sobra, especialmente en la corrección de pruebas de imprenta. = amputar, quitar.

sura. Cualquiera de las lecciones o capítulos en que se divide el *Alcorán*.*

surco. 1. Cada uno de los canales o hendiduras que se hacen en el lomo del bloque del libro para pasar los hilos del cosido. 2. Cada una de las finas y apretadas estrías que registran el sonido en un disco de audio. + microsurco. 3. Trazo en relieve que deja la punta seca en la cara del soporte sobre el que escribe o dibuja. + caballón.

suscribir. Firmar al pie o al final de un escrito.* = subscribir. + escribir, infrascrito, refrendar.

suscribirse. Abonarse para recibir alguna publicación periódica o algunos libros que se hayan de publicar en serie o por fascículos. Ú. t. c. tr.*

suscripción. 1. Acción y efecto de suscribir o suscribirse.* = subscripción. 2. Última parte del protocolo final o escatocolo del documento medieval, en la que se recogen los signos y nombres de las personas que han intervenido en la redacción del documento, como autores, testigos, notarios, confirmantes, etc. = subscripción. + colofón, éxplicit, protocolo.

suscriptor, ra. Persona física o jurídica que suscribe o se suscribe. = subscriptor, subscritor, suscritor.

suscritor, ra. suscriptor.*

suspensivo, va. V. **puntos suspensivos.**

sustancia (en). compendio (en).

sustanciación. Acción y efecto de sustanciar.* = abreviación, breviario, compendio, condensación, enquiridión, epítome, manual, prontuario, recopilación, reducción, remediavagos, resumen, resunta, síntesis, substanciación, suma, sumario, vademécum, venimécum.

sustanciar. Compendiar, extractar.* = abreviar, cifrar, compendizar, condensar, epilogar, epitomar, recopilar, reducir, resumir, sintetizar, substanciar, sumar, trasuntar.

sustrato. Capa que en una película fotográfica une la emulsión a la base. = substrato.

sutil. Tratándose de lenguaje, estilo, etc., agudo, ingenioso.

T

t. abrev. de **tomo** en las *Reglas de catalogación*.

ta

tabelario, ria. V. **libro tabelario.**

tabelión. 1. Escribano que, en la antigua Roma, escrituraba los negocios jurídicos de los particulares. 2. ant. El que por oficio público da fe de escrituras y de actos que pasan ante él, escribano.* = fedatario, notario.

tabla. 1. Tablilla en que se comunica algo.* 2. Índice de materias en los libros.* 3. Lista o catálogo de cosas puestas por orden sucesivo o relacionadas entre sí.* 4. Cuadro o catálogo de números de especie determinada, dispuestos en forma adecuada, para facilitar los cálculos. *TABLA de multiplicar, de logaritmos, astronómica.** + baremo, libro de cuentas ajustadas. 5. ant. Mapa de la Tierra o de una parte de ella.* 6. **estante**.

tabla auxiliar. Relación de subdivisiones comunes aplicables a las clases de un sistema de clasificación. + determinante, números auxiliares.

tabla de ceremonias. ceremonial.

tabla de clasificación. Desarrollo lógico de un sistema de clasificación, generalmente publicado en forma de libro y con su imprescindible índice alfabético de materias. Ú. t. en pl. + cuadro de clasificación.

tabla de concordancias. V. **concordancias.**

tabla de contenido. índice de contenido. = contenido.

tabla de cuentas ajustadas. baremo.

tabla de derechos a pagar. tarifa.

tabla de impuestos. tarifa.

tabla de los sellos. ant. Oficina del canciller.* = cancillería.

tabla de materias. índice de contenido.

tabla de precios. tarifa.

tabla sinóptica. tabla que tiene forma o caracteres de sinopsis.

tablas de la ley. Tabletas en que se escribió el Decálogo que, según la *Biblia*, dio Dios a Moisés en el Sinaí.

tablero. encerado de las escuelas.* = pizarra, pizarrón.

tablero contador. Ábaco de bolas para enseñar a contar.*

tableta. 1. Soporte de escritura usado en la antigüedad consistente en una pequeña placa paralelepipédica de material, como la arcilla, originalmente blando, pero endurecido después de haber escrito en él con un punzón u objeto similar. 2. **tablilla**.

tablilla. 1. Soporte de escritura usado en la antigüedad y el medievo, consistente en una pieza rectangular de madera, marfil, etc., que, por una o ambas caras, tenía un pequeño margen realzado a lo largo de los cuatro lados para contener en su interior un relleno de cera o yeso, material maleable sobre cuya superficie se escribía incidiendo con un instrumento de punta dura llamado *estilo*. = tableta. + códice, codicilo, díptico, dístico consular, políptico, pugilar, tríptico. 2. Tabla pequeña en que se fijan anuncios.* + tablón de anuncios.

tabloide. *Amér.* Periódico de dimensiones menores que las ordinarias, con fotograbados informativos.*

tablón de anuncios. Tabla o tablero en que se fijan avisos, noticias, etc.* + cartelera, tablilla.

tabulación. 1. Acción y efecto de tabular.* 2. En las máquinas de escribir, conjunto de los topes del tabulador.*

tabulador. Mecanismo de la máquina de escribir que permite hacer cuadros y listas con facilidad conservando los espacios pertinentes.*

tabuladora. Máquina automática capaz de leer una serie de tarjetas perforadas, contarlas, realizar, si es preciso, una serie de operaciones elementales, e imprimir directamente lecturas y resultados.*

tabular. 1. Accionar el tabulador de una máquina de escribir.* 2. Introducir fichas perforadas en la tabuladora.* 3. Imprimir en una tabuladora totales parciales de grupos de tarjetas perforadas.

tabulario. 1. En la antigua Roma, funcionario subalterno de la curia municipal que desempeñaba funciones relativas al censo y custodiaba documentos oficiales. 2. Edificio donde se guardaban documentos públicos [Alonso Pedraz].

tachable. Que puede ser tachado o borrado.*

tachadura. 1. Acción de tachar lo escrito.* = testadura. 2. **tachón**, para borrar lo escrito.* = plumazo, tildón.

tachar. Borrar lo escrito haciendo unos trazos encima.* = atajar, barrear, borrar, obliterar, rayar, testar, tildar.

tachón. 1. Señal, generalmente compuesta por rayas, que se hace sobre lo escrito para borrarlo.* = atajo, plumazo, tachadura, tildón. 2. **bullón**.

taco. 1. Conjunto de las hojas de papel superpuestas que forman el calendario de pared.* 2. Cualquier otro conjunto de hojas de papel sujetas en un solo bloque.* = bloque. + delantal, exfoliador, talonario, trepado.

tafilete. 1. Piel de cabra teñida conservando su grano natural, largo e irregular, que se emplea en encuadernaciones selectas. = cuero de Levante, marroquí. 2. Encuadernación realizada en dicha piel. = encuadernación en tafilete.

tagarote. Escribiente de notario o escribano.*

tagarotear. Formar los caracteres y letras con garbo, aire y velocidad.*

tajaplumas. cortaplumas.*

tajar. p. us. Cortar la pluma de ave para escribir.* + *crena*, tajaplumas.

tajar de nuevo. retajar.

tajo. Corte de la pluma de ave para escribir, de cuyo grosor depende el del trazo de la escritura.

tal cual. *sic.*

talbotipo. calotipo.

tall. gráf. abrev. de **talleres gráficos** en las *Reglas de catalogación*.

talla. 1. Trazo realizado en xilografía o en calcografía. + contratalla. 2. *Ar.* Tara o tarja, para ajustar cuentas.*

talla dulce. grabado a buril.

tallado. Acción y efecto de tallar o grabar en hueco con el buril.

tallador, ra. Persona que talla o graba en hueco con el buril. = burilador. + abridor de láminas, aguafuertista, calcógrafo, cromoxilógrafo, entallador, esculpidor, estampero, grabador, impresor de imágenes, laminero, litógrafo, xilógrafo.

talladura. entalladura.*

tallar. 1. ant. Cortar o tajar la pluma de ave para escribir. 2. Abrir, grabar en hueco metales con el buril. = burilar.

tallar de nuevo. retallar.

taller. Conjunto de colaboradores de un maestro en alguna de las Bellas Artes.

talleres gráficos. imprenta. En las *Reglas de catalogación* se abrevia **tall. gráf.**

Talmud. Libro del judaísmo que contiene la doctrina, ceremonias y preceptos de la religión judía surgidos de las discusiones rabínicas, principalmente en torno a la *Torá*, para orientar todas las situaciones de la vida, la interpretación de la *Biblia*, etc.

talmudista. Exegeta, intérprete del *Talmud*.

talón. 1. Doblez que se hace en el margen interior de una hoja para poderla coser al lomo de un bifolio o cuaderno. 2. Doblez que queda en el margen interior de una hoja de un bifolio cosido, cuando la otra ha sido cortada por su margen interior. 3. Libranza, documento o resguardo que se expide separándolo de la matriz de un libro.*

talón (quitar el). destalonar.

talonario, ria. 1. Perteneciente o relativo a los talones o talonarios.* 2. V. **libro talonario.***

talonario. Bloque de libranzas, recibos, cédulas, billetes u otros documentos de los cuales, cuando se cortan, queda una parte encuadernada para comprobar.* + destalonar, matriz, trepado.

talonario de cheques. chequera.

tamaño de un carácter. cuerpo.

tamaño de un impreso. formato.

tampón. Almohadilla empapada en tinta que se emplea para entintar sellos, estampillas, etc.*

tanto. Copia o ejemplar que se da de un escrito trasladado de su original.*

tanto de culpa. Testimonio que se libra de una parte de un pleito o expediente, cuando resultan pruebas o indicios de responsabilidad criminal, para que acerca de ella se instruya proceso.*

tapa. Cada una de las dos piezas de la encuadernación que cubren los planos exteriores del libro cuando no son de papel o de cartulina, sino con alma de cartón, madera o materia consistente similar forrada de piel, tela, papel, etc. = cobertera, cobertura, forro, pasta. + abarquillar, acolchar, afinar, alma, almohadillar, ánima, bisagra, bordura, broche, bullón, canto, ceja, cojear, contracanto, contratapa, cubierta, dorado, *doublure*, empastar, encartonar, entapar, forro, jaspear, llave, plano, sobrecubierta.

tapa (primera). tapa anterior.

tapa (segunda). tapa posterior.

tapa abarquillada. V. **abarquillado**.

tapa almohadillada. V. **almohadillado**.

tapa anterior. tapa que precede al texto, por donde se abre el impreso o el manuscrito occidentales para leerlos. = tapa (primera), tapa de apertura, tapa superior. + tapa posterior.

tapa de apertura. tapa anterior.

tapa de cierre. tapa posterior.

tapa dura. angl. redundante por **tapa**.

tapa inferior. tapa posterior.

tapa posterior. tapa que sigue al texto, por donde se cierra el impreso o el manuscrito occidentales después de leerlos. = tapa (segunda), tapa de cierre, tapa inferior. + tapa anterior.

tapa suelta. V. **encuadernación en tapa suelta.**

tapa superior. tapa anterior.

tapas (entrar en). tapas (meter en).

tapas (meter en). Encajar el bloque del libro dentro de la pieza que forman las tapas y el lomo de la encuadernación cuando esta no es en rústica. = tapas (entrar en). + cubrir.

tapas cosidas. tapas unidas al bloque del libro mediante las cordezuelas.

tapas sueltas. tapas preparadas aparte y pegadas luego al bloque del libro.

taquigrafía. Arte de escribir tan deprisa como se habla, por medio de ciertos signos y abreviaturas.* = estenografía. + escritura frásica, estenotipia, mecanografía, notas tironianas.

taquigrafía a máquina. estenotipia.

taquigrafiar. Escribir taquigráficamente.* = estenografiar. + estenotipiar, mecanografiar.

taquigráficamente. Por medio de la taquigrafía.* = estenográficamente. + estenotípicamente, mecanográficamente.

taquigráfico, ca. Perteneciente o relativo a la taquigrafía.* = estenográfico. + estenotípico, mecanográfico.

taquígrafo, fa. Persona diestra en taquigrafía, y especialmente quien la tiene por oficio . = estenógrafo. + estenotipista, mecanógrafo.

taquilexia. Trastorno consistente en realizar la lectura en voz alta a gran velocidad, sin que ello se deba ni a conocimiento previo del texto, ni a hábito, ni a defecto de inteligencia. + bradilexia.

taquilla. 1. Mueble vertical con casillas o cajones que se utiliza en las oficinas para tener clasificados documentos.* 2. Casillero para los billetes de teatro, ferrocarril, etc.*

tara. Caña o palo con cortes que se hacen en ellos para ajustar cuentas.* = tarja. + ábaco, contal, quipu.

tarabita. Asta horizontal que, añadida a la *C* mayúscula de imprenta, la convierte en la *G*.

tarifa. Tabla de precios, derechos o impuestos.*

tarja. 1. Caña o palo sencillo en que por medio de muescas se va marcando el importe de las ventas.* + ábaco, contal, quipu. 2. *Murc.* y *Amér.* Tarjeta de visita.*

tarjador, ra. Persona que tarja.* = tarjero.

tarjar. Señalar o rayar en la tarja lo que se va sacando fiado, o lo que se cuenta.*

tarjero, ra. Persona que tarja.* = tarjador.

tarjeta. 1. Membrete de los mapas y cartas.* 2. Pedazo pequeño de cartulina que lleva algo impreso o escrito.* 3. angl. por **ficha**.

tarjeta de crédito. tarjeta magnética de uso personal para abonar compras con cargo a una cuenta bancaria o para retirar fondos de la misma. + teletarjeta.

tarjeta de identidad. tarjeta que sirve para acreditar la personalidad del titular y va provista de su retrato y firma.* = carné de identidad. + carné de identidad, cédula de identidad, *cipol*, documento nacional de identidad.

tarjeta de investigador. tarjeta de identidad que extiende un centro documental a quien acredita su condición de investigador para que pueda acceder a la consulta de todos o de determinados fondos suyos. = carné de investigador.

tarjeta de lector. tarjeta de identidad que extiende una biblioteca a quien solicita utilizar sus servicios de lectura cuando exige excepcionalmente este requisito para autorizar su entrada y lectura de fondos en sala. = carné de lector. + tarjeta de investigador, tarjeta de prestatario.

tarjeta de luto. tarjeta de visita atromarginada para indicar que el titular está de luto. + esquela mortuoria, papel de luto, sobre de luto.

tarjeta de medio luto. tarjeta de visita que lleva en negro su ángulo superior izquierdo para indicar que el titular está de medio luto. + papel de medio luto, sobre de medio luto.

tarjeta de Navidad. Hoja o díptico de cartulina, generalmente con una ilustración en el anverso de la hoja o en la primera página del díptico, que se emplea, a veces con frases ad hoc ya impresas, para felicitar a los amigos la Pascua de Navidad. Se dice que fue ideada en 1843 por John Calcott Horsley para que Henry Cole, escritor y crítico de arte, pudiera felicitar a sus amigos sin escribirles por falta de tiempo. Sin embargo, en carta publicada en *Destino* del 11.02.1967, María D. Pujol de Capdevila decía que el Centro de Lectura de Reus conservaba un facsímil de una tarjeta de Navidad que la casa Brusi imprimió en 1831 para los repartidores del *Diario de*

Barcelona. = *crismas*, felicitación navideña, navidal.

tarjeta de presentación. tarjeta de visita.

tarjeta de prestatario. tarjeta de identidad que extiende una biblioteca a quien solicita autorización para utilizar sus servicios de préstamo y sirve además para control de los préstamos de material que se le hacen. Actualmente se elabora de igual forma que las tarjetas de crédito para que sus datos puedan transferirse informáticamente. + ficha de prestatario, número de prestatario, registro de prestatarios, tarjeta de lector.

tarjeta de visita. tarjeta de cartulina fina que lleva el nombre de una o más personas y, a veces, sus títulos o empleo y su dirección laboral o particular. = tarja, tarjeta de presentación.

tarjeta magnética. tarjeta, generalmente de plástico recubierto en todo o en parte por una capa imantable, sobre la que pueden grabarse datos magnéticamente. = ficha magnética.

tarjeta perforada. ficha perforada.

tarjeta postal. tarjeta o cartulina rectangular de 14,4 × 10,5 cm, con tolerancia de 2 mm, según tamaño oficial en España, que se emplea como carta breve y postalmente más económica, con ilustración por un lado y espacio para texto, dirección y sello por el otro. Sus derechos de autor los registró en 1861 John P. Charlton, de Filadelfia. = postal. + fototipia.

tarjetero. Cartera, recipiente o mueble donde se guardan o exponen tarjetas de visita, fotografías, correspondencia, etc.*

tarjetón. Tarjeta de mayor dimensión que la de visita y tan grande como el sobre que la contiene que se emplea para invitaciones de carácter social.

tarjetón con letrero conmemorativo. posta.

tarlatana. Tejido ralo y almidonado de algodón, semejante a la gasa y a la muselina, pero de mayor consistencia que estas y más fino que el linón, que, pegado al lomo del bloque del libro, sirve para enlomar.

tarot. Baraja formada por setenta y ocho naipes que llevan estampadas diversas figuras, y que se utiliza en cartomancia.* + tarota.

tarota. Naipe del tarot.

tasa. Precio oficialmente establecido para una mercadería y concretamente para un libro, considerado sin encuadernación, que debía figurar al comienzo del mismo, en la llamada *fe de tasas*. Se ignora la fecha exacta en que se impuso, pero debió ser en el siglo XV, aunque la primera norma legal que la recoge es una Pragmática de Felipe II dada en 1558. En 1598, el mismo Felipe II extendió esta obligación a los libros extranjeros importados. Carlos III abolió la tasa por R. D. de 14.11.1762, disponiendo la «Absoluta libertad en la venta de libros, sin la tasa prevenida por la ley del Reino, a excepción de los de primera necesidad», es decir, los de «uso indispensable para instrucción y educación del pueblo», como el «*Catón cristiano, Espejo de cristal fino, Devocionario del Santo Rosario, Vía-crucis*, y los demás de esta clase; las Cartillas de Valladolid; los catecismos del Padre Astete y Ripalda», etc., que continuaron sujetos a la tasa por disposiciones de 22.03 y 20.11.1763. + fe de tasas.

tauromaquia. Obra que trata del arte de lidiar toros.

taxonomía. 1. Ciencia que trata de los principios, métodos y fines de la clasificación.* 2. Por ext., **clasificación**.*

taxonomía bibliográfica. bibliotaxia.

taxonómico, ca. Perteneciente o relativo a la taxonomía.*

taxonomista. taxónomo.

taxónomo, ma. Persona especialmente versada en el conocimiento de la taxonomía y en sus usos y procedimientos.* = taxonomista.

tazmía. libro parroquial en el que se anotaban los granos recogidos en la tercia o casa en que se depositaban los diezmos. = libro de tazmía. + libro de diezmos.

te

teatro. 1. Género literario que abarca textos de ficciones representables mediante actores que dicen su parlamento ante el público. 2. Conjunto de todas las producciones dramáticas de un pueblo, de una época o de un autor. *El* TEATRO *griego; el* TEATRO *del siglo* XVII; *el* TEATRO *de Calderón.** 3. Arte de componer obras dramáticas, o de representarlas. *Este escritor y ese actor conocen mucho* TEATRO.* = obra dramática. 4. fig. Literatura dramática. *Lope de Rueda fue uno de los fundadores del* TEATRO *en España.**

teatro arquetípico. V. **arquetípico**.

teatro clásico. V. **clásico**.

teatro cómico. teatro que divierte y hace reír. + astracanada.

teatro de clave. V. **clave (de).**

teatro épico. teatro que, por contraposición al que pretende la identificación del espectador con las emociones de la obra, intenta que esta cause en aquel reflexiones distanciadoras y críticas por medio de una técnica apoyada más en lo narrativo que en lo dramático.*

teatro infantil. teatro escrito o adaptado para niños. + literatura infantil.

teatro juvenil. teatro escrito o adaptado para jóvenes. + literatura juvenil.

teatro lírico. teatro total o principalmente musical. + ópera, opereta, zarzuela.

teatro satírico. V. **satírico.**

teatro verde. V. **verde.**

TEBAD. acrón. de **Técnicos Especialistas en Bibliotecas, Archivos y Documentación de la Comunidad Valenciana.**

tebeo. 1. Publicación periódica infantil con historietas gráficas de carácter humorístico. El nombre le viene de la revista infantil *TBO*, fundada en 1917 en Barcelona. 2. Sección de un periódico en la cual se publican historietas gráficas de esta clase.*

teca. Cajita con tapa donde se guardaba el rollo o volumen. = *capsa*, escrinio, escriño.

tecla. Cada una de las piezas que representan en un teclado las funciones o caracteres que puede formar una máquina para escribir o para componer un texto.

teclado. Conjunto ordenado de las teclas representativas de los caracteres que utiliza y de las funciones que realiza una máquina capaz de formar textos, como la máquina de escribir, la de componer, la de fotocomponer, la de calcular, el ordenador, etc., y que permite seleccionar la función o el carácter deseado presionando o pulsando sobre la tecla que lo representa. + azerty, máquina de escribir, periférico, pulsación, qwerty.

teclear. Pulsar la tecla deseada en un teclado.

tecleo. Acción y efecto de teclear.*

teclista. Persona que teclea, y especialmente quien lo hace en el teclado de una máquina de componer tipográficamente.

técnico, ca. V. **diccionario técnico.**

tecnología. 1. Tratado de los términos técnicos.* 2. Lenguaje propio de una ciencia o arte.*

teja. canal del libro encuadernado.

tejuelar. Colocar tejuelos el personal de la encuadernación o el de la biblioteca.

tejuelo. 1. Trozo rectangular de piel aserrada que el encuadernador pega sobre el lomo de la encuadernación y como parte de ella, generalmente en un entrenervio, para recoger en él la estampación de algún dato identificador del libro, como el autor, el título, el volumen, etc. + rótulo. 2. Trozo rectangular de papel que el bibliotecario pega sobre la parte inferior del lomo de la encuadernación para recoger en él la signatura topográfica que le corresponde al volumen entre los demás de un centro documental. = marbete. + signatura topográfica.

tela. 1. Tejedura de hilos entrelazados empleada como soporte de escritura sobre el que se pintan las letras o como forro de encuadernaciones. + percalina. 2. **encuadernación en tela.**

tela (media). encuadernación en media tela.

tela (todo). encuadernación en tela.

telar. Aparato en que los encuadernadores colocan los pliegos para coserlos.* + coser.

tele. fam. **televisión**.*

telecomunicación. Comunicación a distancia mediante el envío de señales por cualquier medio, como la telegrafía, la telefonía, la radio, etc.

telecopia. telefax.

telefacsímil. telefax.*

telefax. Documento recibido por **telefax***, sistema telefónico que permite reproducir a distancia escritos, gráficos o impresos. = fax, telecopia, telefacsímil. + facsímile.

telefilme. filme de televisión.*

telefonema. Traslado escrito de un despacho recibido por teléfono.

telefoto. apóc. de **telefotografía**.

telefotografía. 1. Arte de tomar fotografías de objetos lejanos.* 2. Fotografía así tomada.* 3. Arte de tomar y transmitir fotografías a distancia mediante sistemas electromagnéticos.* 4. Fotografía transmitida a distancia mediante sistemas electromagnéticos.* = telefoto.

telegrafiar. Enviar despachos por telégrafo.

telegráfico, ca. 1. Perteneciente o relativo al telégrafo o a la telegrafía.* 2. Dícese del estilo sumamente conciso.*

telegráfono. Primitivo aparato electrónico para la grabación y la reproducción del sonido sobre un hilo de acero que se desenrollaba entre dos polos de un electroimán recorrido por una corriente modulada. Inventado por el danés Valdemar Poulsen, que lo presentó en la Exposición de París de 1900, fue reemplazado por el magnetófono en 1928. + magnetófono.

telegrama. Despacho telegráfico.* + cablegrama.

teleimpresor, ra. Aparato telegráfico, similar a una máquina de escribir, que tiene capacidad tanto emitir a distancia mensajes escritos en ella, como para recibir y escribir los escritos y enviados por otra similar conectada con ella. Suele llamarse *teletipo* porque toma nombre de la marca comercial *Teletype Corp*.

teleimpresor. teletipo.*

teleinformática. telemática.

telemática. Conjunto de servicios de naturaleza o de origen informático que, con auxilio de las telecomunicaciones, se utiliza para organizar, difundir y explotar la información. = teleinformática.

teleproceso. angl. por **teletratamiento de datos**.

telespectador, ra. Persona que ve la televisión.* = televidente.

telera. Cada uno de los dos maderos paralelos que, unidos por husillos y tuercas, forman las prensas de carpinteros, encuadernadores y otros artesanos.*

telestiquio. acróstico formado con las letras finales de un escrito.

teleta. Hoja de papel secante.* + papel secante, secafirmas, secante, tinta.

teletexto. Sistema de transmisión de textos escritos mediante onda hertziana, como la señal de televisión, o por cable telefónico.* + videotexto.

teletipo. 1. **teleimpresor**. 2. Mensaje transmitido mediante un teleimpresor. = teleimpresión. + telex.

teletratamiento de datos. Tratamiento de datos que se realiza mediante terminales alejadas del ordenador. = teleproceso.

televidencia. 1. Acto de ver imágenes por televisión.* 2. Conjunto de televidentes.*

televidente. telespectador.*

televisado, da. Dícese de lo transmitido por televisión.*

televisar. Transmitir imágenes por televisión.*

televisión. 1. Transmisión de la imagen y del sonido a distancia, desde una estación emisora a un receptor, valiéndose de las ondas hertzianas. = pantalla (pequeña). 2. **televisor**.* 3. Estación emisora de televisión.

televisivo, va. 1. Perteneciente o relativo a la televisión.* = televisual. 2. Que tiene buenas condiciones para ser televisado.*

televisor. Aparato electrónico receptor de las señales eléctricas transmitidas por una emisora de televisión y que las amplía y transforma en imágenes y sonidos. = pantalla (pequeña), receptor de televisión, televisor. + monitor.

televisual. Perteneciente o relativo a la televisión.* = televisivo.

télex. Mensaje transmitido mediante el sistema internacional de teleimpresión del mismo nombre, que facilita conexiones directas entre los teleimpresores de los abonados. + teletipo.

telónimo, ma. 1. Dícese de la obra firmada con **telónimo**. 2. Dícese de la persona que ha firmado sus obras con **telónimo**.

telónimo. criptónimo formado por las letras finales del nombre de un autor. + apocónimo, sincopónimo.

tema. Asunto o materia de una obra. = facultad.

tema de la obra escrita. argumento. = acción, anécdota, asunto, materia, perioca.

tema de la obra gráfica. motivo.

tema del discurso. perístasis.

tema muy trillado. tema resobado.

tema resobado. V. **resobado**.

temario. Lista de temas.

temático, ca. Perteneciente o relativo al tema.* = anecdótico, argumental.

templado, da. Tratándose del estilo oratorio o literario, medio.*

templar la pluma. Probarla antes de ponerse a escribir con ella, por si antes hay que limpiarla de alguna suciedad, cortarla, etc. + limpiaplumas.

tendido, da. V. **escritura tendida.**

tenedor de escripturas. ant. **archivero**.

teneótico, ca. V. **papiro teneótico.**

tenor. Contenido literal de un escrito u oración.*

teoría de la comunicación. V. **comunicación (teoría de la).**

teotocarion. hel. Libro litúrgico de las iglesias oriental y bizantina que contiene cánones y textos en honor de la Virgen María [Martin]. + mariología.

terciopelo. encuadernación en terciopelo.

tergiversación. Acción y efecto de tergiversar.*

tergiversar. Dar una interpretación forzada o errónea a las palabras de un texto.

terminal. 1. Unidad funcional de entrada y/o de salida de datos en forma de pantalla y teclado, conectada a la memoria de un ordenador, que permite la comunicación a distancia entre un operador y un sistema de tratamiento automático de la información. + línea (en), línea (fuera de), monitor, OPAC. 2. **remate**. = *serif.*

término. 1. **palabra**, sonido o conjunto de sonidos articulados que expresan una idea.* = dicción, término, vocablo, voz. 2. Cada una de las palabras o combinaciones de ellas utilizadas para desarrollar un esquema de clasificación.

término asociado. Referencia cruzada hecha en la parte principal de un tesauro indicando que dos descriptores están algo relacionados en su significado. = término relacionado.

término clave. palabra clave.

término definido. artículo, cada una de las divisiones de un diccionario. = entrada.

término específico. Remisión cruzada hecha en la parte principal de un tesauro indicando que el descriptor al que se envía está por debajo del descriptor desde el que se hace la remisión. + término genérico.

término genérico. Referencia cruzada hecha en la parte principal de un tesauro indicando que el descriptor al que se envía está por encima del descriptor desde el que se hace la remisión. + término específico.

término relacionado. término asociado.

terminología. 1. Conjunto de términos o vocablos propios de determinada profesión, ciencia o materia.* + vocabulario. 2. Libro o lista que recoge el anterior conjunto de términos. + diccionario, glosario, léxico, lexicón, panléxico, tesauro, tesoro, thesaurus, vocabulario.

terminólogo, ga. Persona especialista en terminología.* + diccionarista, lexicógrafo, vocabulista.

términos. Condiciones con que se plantea un asunto o cuestión, o que se establecen en un contrato.*

termocalcomanía. calcomanía transferible mediante calor.

termocopia. copia seca hecha por medio de la termografía.

termografía. 1. Procedimiento de reproducción de documentos en el que la formación de la imagen se produce o revela por medio de calor o de rayos infrarrojos sobre un papel termosensible. = fotografía térmica. 2. Copia obtenida por el procedimiento anterior.

termograma. Fotografía de una parte de la superficie del cuerpo humana en la que las temperaturas de este se traducen en colores o tonos.

ternion. Cuaderno formado por tres bifolios. = terno, trinion

terno. 1. **ternion**. 2. Conjunto de tres pliegos impresos encañonados.

terso, sa. Tratándose del lenguaje, estilo, etc., puro, limado, fluido, fácil.*

tesauro. 1. desus. **tesoro**, nombre dado a algunos diccionarios, catálogos, antologías, etc.* 2. Vocabulario jerarquizado de descriptores, en una o varias lenguas, normalizado para su aplicación al almacenamiento y recuperación de información, en el que los términos de carácter general o especializado están relacionados mediante signos en grados de inferioridad, equivalencia o superioridad. = thesaurus. + descriptor, macrotesauro, microtesauro, término.

tesauro alfabético. tesauro que tiene ordenada alfabéticamente su parte principal [Wersig].

tesauro de estructura compleja. tesauro que emplea relaciones conceptuales distintas de la relación de equivalencia [Wersig].

tesauro monolingüe. tesauro que comprende descriptores en una sola lengua. + tesauro plurilingüe.

tesauro multilingüe. tesauro plurilingüe.

tesauro plurilingüe. tesauro que comprende descriptores equivalentes en varias lenguas. = tesauro multilingüe. + tesauro monolingüe.

tesauro sistemático. tesauro que tiene ordenada sistemáticamente su parte principal [Wersig].

tesina. 1. Trabajo de investigación exigido por la universidad al aspirante a ciertos títulos en general inferiores al de doctor. 2. Publicación que contiene el trabajo anterior.

tesis. 1. Trabajo de investigación exigido por la Universidad al aspirante al título de doctor en una facultad. 2. Publicación que contiene el trabajo anterior. 3. V. **novela de tesis.**

tesoro. Nombre dado por sus autores a ciertos diccionarios, catálogos o antologías.* = tesauro.

testador, ra. Persona que hace testamento.*

testadura. Acción y efecto de testar, tachar.* = borradura, tachadura.

testamentaría. Conjunto de documentos y papeles que atañen al debido cumplimiento de la voluntad del testador.*

testamentario, ria. 1. Perteneciente o relativo al testamento.*

testamento. 1. Documento legalmente extendido donde consta la voluntad de una persona acerca de cuanto debe hacerse con las cosas que le pertenezcan o afecten una vez que fallezca. = destín, disposición (última), voluntad (última). + cédula testamentaria, codicilo, estatuto, hijuela, memoria. 2. Obra en que un autor, en el último período de su actividad, deja expresados los puntos de vista fundamentales de su pensamiento o las principales características de su arte, en forma que él o la posteridad consideran definitiva.* 3. Carta o escrito muy largo [Moliner].

testamento (cabeza de). V. **cabeza de testamento.**

testamento (ordenar). Hacerlo.* = testar.

testamento abierto. testamento que se otorga de palabra o por minuta que ha de leerse ante notario y testigos o solo ante testigos, en el número y condiciones determinados por la ley civil, el cual se protocoliza como escritura pública.* = testamento nuncupativo.

testamento adverado. testamento que, según derecho foral, se otorga ante el párroco y dos testigos, y se certifica o confirma con formalidades establecidas por el fuero, y que se eleva después a escritura pública.*

testamento cerrado. testamento que se otorga escribiendo o haciendo escribir el testador su voluntad bajo cubierta sellada que no puede abrirse sin romperla y cuyo sobrescrito autorizan el notario y los testigos en la forma prescrita por la ley civil.* = testamento escrito.

testamento de hermandad. testamento que, según derecho antiguo, se otorgaba en un mismo instrumento por dos personas, generalmente cónyuges, en beneficio recíproco o de tercero. Aún subsiste en algunas legislaciones forales.* = testamento de mancomún.

testamento de mancomún. testamento de hermandad.*

testamento de última voluntad. manda.

testamento escrito. testamento cerrado.*

testamento hológrafo. V. **testamento ológrafo.**

testamento marítimo. testamento otorgado, con menores solemnidades que el ordinario, por la persona que se halla a bordo de una nave en viaje.*

testamento militar. testamento otorgado, con menores solemnidades que el ordinario, por la persona que forma parte de un ejército en campaña.*

testamento nuncupativo. testamento abierto.

testamento ológrafo. testamento que deja el testador escrito y firmado de su mano propia y que es adverado y protocolizado después.* = testamento hológrafo.

testamento por comisario. testamento que, según derecho antiguo, otorgaba una persona especialmente apoderada para ello por el testador. Aún subsiste en algunas legislaciones forales.*

testamento sacramental. testamento que se otorga con especiales formalidades de juramento religioso determinadas en el derecho regional de Cataluña.*

testamentario, ria. 1. Perteneciente o relativo al testamento.* 2. V. **cédula testamentaria.**

testar. 1. Hacer testamento.* 2. Tachar, borrar.* = atajar, barrear, rayar, tildar.

testificata. *Ar.* Testimonio e instrumento legalizado de escribano, en que da fe de una cosa.*

testigo. 1. Persona que da testimonio de una cosa, lo atestigua*, y especialmente quien lo hace por escrito en un documento. = atestante. 2. Trozo de papel que se deja sin cortar al pie de una hoja para que acuse el tamaño original de los pliegos.* 3. **advertidor.**

testigo instrumental. testigo que en documentos notariales afirma con el notario el hecho y contenido del otorgamiento.*

testimonial. Que hace fe y verdadero testimonio.*

testimoniales. Instrumento auténtico que asegura y hace fe de lo contenido en él.* = atestados, letras comunicatorias.

testimonio. Instrumento autorizado por escribano o notario, en que se da fe de un hecho, se traslada total o parcialmente un documento o se le resume por vía de relación.* = testificata.

tetracromía. cuatricromía.

tetragrama. Renglonadura formada por cuatro rectas paralelas y equidistantes, usada en la escritura del canto gregoriano.* + pentagrama.

tetralogía. 1. Conjunto de cuatro obras trágicas de un mismo autor, presentadas a concurso en los juegos solemnes de la antigua Grecia.* 2. Conjunto de tres obras literarias o de otra índole de un mismo autor, cada una con título propio, que constituyen una unidad bajo un título colectivo. + bilogía, centiloquio, pentalogía, trilogía, tríptico.

texto. 1. Conjunto de palabras que componen un documento escrito.* 2. Pasaje citado de una obra literaria.* 3. Todo lo que se dice en el cuerpo de la obra manuscrita o impresa, a diferencia de lo que en ella va por separado; como portadas, notas, índices, etc.* 4. Carácter de imprenta que, en España, medía 16,89 puntos Didot en la antigua nomenclatura [John Richardson, Jr.]. = romana gorda. 5. Otro carácter de imprenta que, en España, medía 17,96 puntos Didot en la antigua nomenclatura [John Richardson, Jr.]. + romana gorda. 6. **libro de texto.***

texto (doble). Carácter de imprenta que, en España, medía 36,04 puntos Didot en la antigua nomenclatura [John Richardson, Jr.]. + trismegisto.

texto (fuera de). Impreso, lámina, etc., hecho aparte, por lo que no va incluido en la paginación general de un volumen, sino encartado en él en el momento de la encuadernación.

texto (medio). Carácter de imprenta que, en España, medía 9,04 puntos Didot en la antigua nomenclatura [John Richardson, Jr.]. + romana chica.

texto (Sagrado). La *Biblia.**

texto (suprimir). amputar.

texto a doble página. V. **página (a doble).**

texto actualizado. V. **actualizado.**

texto adulterado. V. **adulterado.**

texto adulterino. V. **adulterino.**

texto al corriente. V. **corriente (al).**

texto al día. V. **día (al).**

texto aljamiado. V. **aljamiado.**

texto amazacotado. V. **amazacotado.**

texto anticuado. V. **anticuado.**

texto apostillado. V. **apostillado.** = texto postilado.

texto apretado. V. **apretado.**

texto cifrado. V. **cifrado.**

texto claro. V. **claro.**

texto comido. texto omitido.

texto compacto. V. **compacto.**

texto corrido. texto escrito o compuesto de forma continua y uniforme, sin que nada destaque en él.

texto espaciado. texto compuesto con separación de las palabras, las letras o los renglones con espacios o regletas.

texto espurio. V. **espurio.**

texto expurgado. texto del que se han tachado algunas palabras, cláusulas o pasajes por mandato de la autoridad.

texto hológrafo. V. **hológrafo.**

texto ilegible. V. **ilegible.**

texto ilustrado. V. **ilustrado.**

texto incomprensible. V. **incomprensible.**

texto inferior. Primer texto escrito y luego borrado de un palimpsesto. + texto superior.

texto ininteligible. V. **ininteligible.**

texto interpolado. interpolación.

texto logogrífico. V. **logogrífico.**

texto mentiroso. V. **mentiroso.**

texto metido. V. **metido.**

texto mutilado o **mútilo. texto** desprovisto de alguna parte.

texto ológrafo. texto hológrafo.

texto omitido. texto que se ha dejado de escribir o de leer. = texto comido.

texto omitido voluntariamente. texto saltado.

texto oscuro. V. **oscuro.**

texto paralelo. Cada una de las versiones de un texto recogidas en una edición paralela.

texto postilado. texto apostillado.

texto saltado. texto omitido voluntariamente.

texto sedicioso. texto que anima a la sedición.

texto sin trabazón. V. **deshilvanado.**

texto subyacente. texto encima del cual se sobrescribe sin haberlo borrado antes.

texto superior. texto escrito últimamente en un palimpsesto después de borrado el que antes tenía. + texto inferior.

texto truncado o **trunco. texto mutilado.**

texto viciado. V. **viciado.**

textual. Conforme con el texto o propio de él.*

textualista. Persona que al leer atiende más al texto que a las glosas, comentarios, etc.*

textura. V. **letra textura.**

th

thesaurus (pl. ***thesauri***). lat. **tesauro.**

ti

tiempo compartido. Modo de acceder a la memoria de un ordenador desde varios terminales y por varios usuarios a la vez.

tiempo de acceso. V. **acceso (tiempo de).**

tiempo de respuesta. tiempo que transcurre entre el fin de una petición de datos formulada a la memoria de un ordenador y el comienzo de la respuesta.

tiempo real (en). En el instante, inmediatamente. Dícese del sistema de tratamiento de la información que permite obtener respuesta sin dilación.

tiempos (ajustar los). Investigar o fijar la cronología de los sucesos.* = datar, fechar.

tienda de alquiler de libros. Establecimiento donde se permite la lectura o el préstamo de libros mediante un precio o suscripción. = biblioteca circulante, gabinete de lectura.

tienda de alquiler de vídeos. videoclub.

tienda de cartón. cartonería.

tienda de estampas. estampería.

tienda de libros. librería. + baratillo de libros, puesto de libros.

tienda de papel. papelería.

tienda de periódicos. quiosco.

tienda del estacionario. estación.

tildar. 1. Poner tilde a las letras que lo necesitan.* = atildar. 2. Tachar lo escrito.* = atajar, barrear, borrar, rayar, testar.

tilde. Virgulilla o rasgo que se pone sobre algunas abreviaturas, el que lleva la *ñ*, y cualquier otro signo que sirva para distinguir una letra de otra o denotar su acentuación.* + ápice.

tildón. desus. **tachadura** sobre lo escrito.*

timbrado, da. Provisto de los timbres correspondientes.

timbrador, ra. Persona que timbra.* + sellador.

timbrador. Instrumento que sirve para timbrar.* + sello.

timbrar. Estampar un timbre, sello o membrete.* = sellar.

timbre. 1. Sello, y especialmente el que se estampa en seco.* 2. Sello que en el papel donde se extienden algunos documentos públicos estampa el Estado, indicando la cantidad que debe pagarse al fisco en concepto de derechos.* = póliza. + papel de pagos al Estado, papel sellado. 3. Sello que se ponía en las hojas de los periódicos, en señal de haber satisfecho el impuesto del franqueo de correos.* 4. *Amér. Central* y *Méj.* **sello postal.**

timbre móvil. Sello, de tamaño parecido al de correos, que se aplica a ciertos documentos o artículos de comercio para satisfacer el impuesto del timbre.* = estampilla, sello fiscal, sello móvil. + póliza.

timbrofilia. Afición a coleccionar y estudiar los timbres impresos en papel sellado del Estado. + filatelia.

timbrófilo, la. Aficionado a coleccionar y estudiar los timbres impresos en papel sellado del Estado. + filatélico.

timbrología. Conjunto de conocimientos concernientes a los timbres del papel sellado del Estado.* + filatelia.

timbrólogo, ga. Persona versada en timbrología* y que, por tanto, también puede haber escrito obras sobre esta disciplina. + filatelista, tilde. + atildar.

tina. V. **papel de tina.**

tinta. Líquido coloreado que se emplea para escribir o dibujar, mediante un instrumento apropiado.* Los componentes básicos de la tinta son un colorante, un disolvente y un mordiente. En su fórmula más antigua, fue una mezcla de hollín en suspensión de aceite, goma arábiga o cola, llamada *tinta de carbón*, con la que están escritos los papiros egipcios, cuyo texto se ha conservado gracias a que el carbón es resistente a la luz y a los agentes químicos. Hacia el siglo III, se empezó a usar la tinta de hierro, compuesta de ácido galotánico en presencia de hierro, que era de calidad desigual según la procedencia de los tanatos y que corroía el soporte de escritura a causa de su acidez, debida al ácido tánico o al sulfúrico. También se ha fabricado tinta con substancias extraídas de animales, como la sepia o jibia, el calamar, el pulpo, la cochinilla, etc., o de plantas, como la granza, el campeche, etc. + absorbencia, arenilla, arenillero, argirografía, borrón, chapón, crisografía, encarnar, entintar, escribir, imprenta, papel secante, pluma, polvos de cartas, polvos de salvadera, salvadera, secafirmas, secante, tampón, teleta, tintero, tiralíneas.

tinta (correr la). V. **correr la tinta**.

tinta (correrse la). V. **correrse la tinta**.

tinta (dar o no dar). Dícese de la pluma que por estar bien, o mal, dispuesta, o por la calidad de la tinta, arroja, o no, la suficiente para escribir.*

tinta (gota de). borrón.

tinta (grabado a la media). V. **grabado a la media tinta.**

tinta (lápiz de). V. **lápiz de tinta.**

tinta china. tinta de color negro permanente, hecha a base de hollín y aglomerante azul. = tinta india, tinta sumí.

tinta comunicativa. tinta apropiada para que lo escrito con ella pueda ser reproducido en uno o más ejemplares, mediante estampación mecánica.*

tinta corrida. tinta que se ha extendido fuera del trazo de la pluma. + glasa, grasa, grasilla.

tinta de imprenta. Composición grasa y generalmente negra que se emplea para imprimir.*

tinta deleble. V. **deleble**.

tinta indeleble. V. **indeleble**.

tinta india. tinta china.

tinta invisible. tinta simpática.

tinta magnética. tinta de imprimir que contiene partículas magnéticas, por lo que los caracteres impresos con ella también son legibles por un aparato lector especial.

tinta negra. atramento.

tinta roja. encausto. = encauste.

tinta simpática. tinta que solo permite ver sus trazos cuando se le aplica un determinado reactivo. = tinta invisible.

tinta sumí. tinta china.

tintero. Recipiente en que se pone la tinta de escribir y donde se moja la pluma. = *atramentarium*. + algodones, cendales, gropos.

tip. abrev. de **tipografía** en las *Reglas de catalogación*.

tipiadora. 1. Máquina de escribir.* 2. **mecanógrafa**.*

típicon. hel. Libro litúrgico de las iglesias oriental y bizantina que contiene las rúbricas para la celebración ordenada de todas las partes de la liturgia [Federici]. + ordinario.

tipo. 1. Unidad tipográfica formada por un paralelepípedo de aleación fundida, de madera, de goma, de plástico, etc., que lleva grabado en relieve y al revés una letra o carácter de imprenta. + altura, árbol, base, cran, cuerpo, espesor, grueso, hombro, matriz, ojo, pie, punzón, rebaba. 2. Cada una de las clases de estos caracteres. 3. Personaje de una obra de ficción.*

tipo bailado. V. **bailado**.

tipo invertido. cabeza de muerto.

tipobibliografía. Bibliografía dispuesta por orden de impresores o de imprentas, y estas, por años, recogiendo su respectiva producción bibliográfica. + topobobliografía.

tipografía. 1. **imprenta**, arte de imprimir.* 2. **imprenta**, lugar donde se imprime.* En las *Reglas de catalogación* se abrevia **tip.** = oficina tipográfica. 3. Aspectos tipográficos de un impreso.

tipografiar. imprimir.

tipográfico, ca. Perteneciente o relativo a la tipografía.*

tipógrafo, fa. Persona que ejerce la tipografía en alguna de sus formas.

tipógrafo más antiguo. prototipógrafo.

tipolitografía. 1. Procedimiento de impresión conjunta de texto e ilustraciones mediante la combinación de la tipografía y la litografía. 2. Impresión obtenida mediante el procedimiento anterior.

tipometría. Medición de los puntos tipográficos.* + punto Didot, punto Fournier, punto pica.

tipómetro. Instrumento que sirve para medir los puntos tipográficos.* Consiste en una regla de metal o de plástico, de unos 30 cm de longitud, dividida, cuando corresponde al sistema Didot, en cíceros, y estos, a su vez, en seis partes que, por lo tanto, equivalen cada una a 2 puntos Didot. En paralelo con esta medida tipográfica, puede llevar también la del sistema métrico decimal. Al dorso, suele llevar divisiones que corresponden a los interlineados más usuales, como el de 8 y el de 10 puntos, ya que el de 12 viene dado por los cíceros en el anverso. = esticómetro.

tique. 1. Vale, bono, cédula, recibo.* 2. *Amér. Central, Col., Perú, Sto. Dom. y Venez.* Billete, boleto.

tira. 1. Pedazo largo y angosto de papel. 2. Cada uno de los pedazos de papel, escritos por una cara, que se cosían o pegaban para formar un rollo procesal. 3. **tiras**.

tira cómica. angl. por **historieta gráfica**.

tira de microfilme. Pedazo de película de 16 o 35 mm que contiene imágenes microfilmadas. = banda de microfilme.

tira de película. Pedazo alargado y estrecho de película. + filmina.

tira marcadora de página. V. **registro**.

tirada. 1. Serie de cosas que se dicen o escriben de un tirón.* 2. Acción y efecto de imprimir.* = tiraje. + aguja, agujeta, fraile, ladrón, lardón. 3. Número de ejemplares de un impreso o de una estampa hechos de una sola vez y sin variar el molde o la plancha. + circulación, defectos, difusión, edición, jornada.

tirada (comenzar la). prensa (entrar o **meter en).**

tirada (control de). Comprobación de la cantidad de ejemplares que constituyen la tirada de un número de una publicación periódica que el sector publicitario confía a una organización interprofesional. + difusión.

tirada (justificación de la). Texto impreso en cada uno de los ejemplares de una tirada de una edición especial indicando el número total de ejemplares impresos, el de los impresos sobre determinada clase de papel, el de los reservados al autor, a los colaboradores, etc., así como la forma en que han sido numerados con arábigos, romanos o letras, cuántos llevan la firma autógrafa del autor, etc. + audiencia, difusión, edición firmada, edición limitada, edición numerada, ejemplar firmado, ejemplar numerado.

tirada (nueva). reimpresión.

tirada aparte. 1. **tirada** que sigue a la normal de una publicación unitaria o periódica, y que se hace aprovechando sus moldes para obtener nuevos ejemplares de una división formal de la misma, como un capítulo o un artículo, pero con paginación propia, como si se tratara de otra publicación independiente. 2. Publicación resultante de la tirada anterior. = aparte, sobretiro. + edición en gran papel, separata.

tirada de 1.500 pliegos diarios. jornada.

tirado, da. V. **escritura tirada.**

tirador. 1. Asidero del cual se tira para abrir o cerrar una puerta, un cajón, una gaveta, etc.* En los cajones de ficheros, unas veces es un aditamento al portarrótulos y otras, la cabeza de la varilla ensartadora de las fichas. 2. Pluma metálica que sirve de tiralíneas.*

tiraje. tirada.*

tiralíneas. Instrumento de metal, a modo de pinzas, cuya separación se gradúa con un tornillo, y sirve para trazar líneas de tinta más o menos gruesas, según dicha separación.* + compás de pinzas, tirador.

tirar. 1. Disparar una cámara fotográfica para que la película quede impresionada. 2. **imprimir**. *TIRAR un pliego, un grabado*.* + editar. 2. Por ext., Publicar, editar, generalmente un periódico o publicación periódica, el número de ejemplares que se expresa.*

tirar líneas. Trazarlas.

tirar rayas. Trazarlas.

tiras. Derecho que se pagaba en las escribanías por tomar el pleito que iba en apelación al tribunal superior y se regulaba por las hojas, a tanto por cada una.* Las *Ordenanzas reales de Castilla* recopiladas por Alfonso Díaz de Montalvo lo fijan en 24 dineros. = tira.

tírese. Fórmula bajo la cual pone su firma el autor o el editor de una obra en las pruebas ajustadas de una obra para autorizar a la imprenta su tirada.

tít. abrev. de **título** en las *Reglas de catalogación*.

tít. orig. abrev. de **título original** en las *Reglas de catalogación*.

títolo. ant. **título**.

titulación. En general, acción y efecto de titular. *TITULACIÓN de los capítulos de un libro*.* = intitulación.

titular. Poner título, nombre o inscripción a una obra del ingenio humano.* = intitular, título (dar), título (poner). + subtitular.

titular. 1. Cada uno de los títulos de una revista, libro, periódico, etc., compuesto en tipos de mayor tamaño. Ú. m. en pl. 2. V. **letra titular**.

titular de un periódico. encabezado.

titulares. titular.

titulillo. Renglón que se pone en la parte superior de la página impresa, para indicar, generalmente en forma concisa, el título de la obra, el del capítulo en curso, etc. = cornisa, folio, folio explicativo, línea de folio, palabra guía, título corriente, título de cabecera.

título. 1. Palabra o palabras con que se nombra una obra en el íncipit o en el éxplicit de un manuscrito, o en la portada de un manuscrito o de un impreso. En las *Reglas de catalogación* se abrevia **tit.** = denominación, intitulación, nombre, sobrenombre, títolo. + anepigráfico, encabeza-

miento, enunciado, epígrafe, folio, rúbrica, subtítulo, 2. Palabra o palabras con que se nombra una publicación periódica en su portada o en la página que haga de portada. 3. Palabra o palabras con que se nombra o da a conocer el contenido de cada una de las partes o divisiones formales de un escrito. + titulillo. 4. Palabra o frase que usualmente aparece en una publicación dándole nombre a la misma o a la obra (o a cualquiera de un grupo de obras individuales) contenida en ella. Una publicación contendrá usualmente varios títulos, por ejemplo, en la cubierta, en la portada o en el lomo, etc. y tales títulos pueden ser idénticos o diferentes entre sí [*ISBD(M)*]. 5. Publicación impresa que constituye un todo único, tanto si consta de uno como de varios volúmenes [Unesco]. 6. Etiqueta que se colgaba de un extremo del ombligo del volumen o rollo de papiro o de pergamino para indicar en ellas los datos de identificación de su contenido. + letrero, rótulo. 7. Cada una de las partes principales en que suelen dividirse las leyes, reglamentos, etc., o subdividirse los libros de que constan.* 8. p. us. Rótulo con que se indica el contenido o destino de una cosa o la dirección de un envío.* = epígrafe. 9. Documento jurídico en el cual se otorga un derecho o se establece una obligación.* 10. Testimonio o instrumento dado para ejercer un empleo, dignidad o profesión.* + credencial, diploma. 11. Documento financiero que representa deuda pública o valor comercial.* + bono.

título (dar). titular.

título (información complementaria del). Palabra, frase o grupo de caracteres que aparecen en conjunción con y subordinados al título propiamente dicho. También aparece información diversa sobre el título en conjunción con y subordinada a títulos paralelos, variantes del título propiamente dicho, títulos de parte de volúmenes, y títulos de obras individuales contenidas en la publicación. Esta información califica, explica o completa el título al que se aplica o es indicativa del carácter, contenido, etc. de la publicación o de las obras contenidas en ella, o es indicativa del motivo o del momento de la producción de la publicación. El término comprende subtítulos y antetítulos, pero no variantes del título (por ej. títulos del lomo) que se encuentran en la publicación, pero no en la portada, ni en el sustituto de la portada [*ISBD(M)*].

título (poner). titular.

título a la china. título de lomo escrito poniendo una letra tras otra de cabeza a pie, cuando la poca anchura del lomo obliga a ello. = título chinesco. + título alargado.

título abreviado. título transcrito prescindiendo de alguna de las palabras que lo forman, cuya omisión se indica con puntos suspensivos.

título alargado. título de lomo escrito poniendo una letra tras otra de pie a cabeza, cuando la poca anchura del lomo obliga a ello. + título a la china.

título alternativo. título que figura en segundo lugar en la portada de una obra y va separado del primero por la conjunción disyuntiva *o,* cuando el título va en lengua castellana, o su equivalente cuando se ha empleado otra lengua, como en *Don Álvaro o La fuerza del sino.*

título atribuido. título facticio.

título clave. título asignado a una publicación en serie por el *International Serials Data System (ISDS)* e indisolublemente unido a su *ISSN* o número internacional normalizado de publicación en serie [*ISBD(S)*].

título colectivo. título propiamente dicho de una publicación que contiene varias obras independientes, cada una de ellas con autor y **título** propios.

título colorado. 1. En derecho, **título** que tiene apariencia de justicia o de buena fe, pero no es suficiente para transferir por sí solo la propiedad.* 2. En derecho canónico, **título** que tiene apariencias de válido, pero adolece de un vicio oculto que lo hace nulo.*

título común. título que engloba a varias unidades bibliográficas que forman parte de un conjunto y, a la vez, tienen su propio **título** dependiente. + título dependiente.

título convencional. título asignado a una obra que tiene **título** variable o complicado para poderla identificar más fácilmente. + título uniforme.

título corriente. gal. por **titulillo**.

título de cabecera. titulillo.

título de cubierta. título exterior que figura en la cubierta del volumen y que no siempre coincide con el de la portada del libro.

título de dignidad. dictado.

título de encuadernación. título exterior estampado por el encuadernador en el lomo o en la tapa del volumen y que puede diferir del que figura en la portada del libro.

título de hoja. título propiamente dicho de una hoja de mapa que forma parte de una colección, excluyendo el título de dicha colección [*ISBD(CM)*].

título de lomo. título exterior colocado en el lomo de la encuadernación y que no siempre coincide con el de la portada del libro. + título a la china, título alargado.

título de parte. título divisional de una parte de una obra.

título de portada. título propiamente dicho.

título de propiedad industrial. patente de invención.

título de sección. 1. **título** de una sección de una publicación en serie, que es específico de dicha subdivisión de la publicación [*ISBD(S)*]. 2. **título divisional** de una sección de una obra.

título de tapa. título exterior que figura en la tapa del volumen y que no siempre coincide con el de la portada del libro.

título de tomo. título divisional de un tomo de una obra.

título dependiente. título que, para su comprensión, necesita ir precedido de un título común. + título común.

título divisional. título asignado a una división formal del texto de una obra, y más concretamente a la que es superior al capítulo. Puede figurar en cabeza o destacado en la página impar anterior, convertida en portadilla interior. + título de parte, título de sección, título de tomo.

título en otra escritura. V. **título paralelo.**

título en otra lengua. V. **título paralelo.**

título exterior. título que figura en la cubierta, en la tapa o en el lomo del volumen y que no siempre coincide con el de la portada del libro. + título de cubierta, título de encuadernación, título de lomo, título de tapa.

título facticio. título asignado a una obra innominada para poderla identificar, basándose generalmente en su contenido. = título atribuido. + título convencional, obra selecta.

título falso. gal. por **portadilla**.

título invertido. Alteración del orden de las palabras que forman el título de una obra para dejar en primer lugar la más representativa del contenido de la obra, posponiéndole las que la precedían, con el fin de destacarla como punto de acceso en un índice o catálogo alfabético de títulos.

título marginal. título destacado al margen y coincidiendo con el comienzo de un texto para indicar su contenido o darle nombre.

título normalizado. título uniforme.

título original. título que figura en la portada de la que se considera edición original de la obra. En las *Reglas de catalogación* se abrevia **tit. orig.**

título paralelo. título propiamente dicho o título de una obra individual incluida en una publicación sin título colectivo propio que aparece en otra lengua y/o escritura; o título en otra lengua y/o escritura presentado como un equivalente del título propiamente dicho [*ISBD(M)*]. + portada adicional.

título principal. título propiamente dicho.

título propiamente dicho. título principal de una publicación, es decir, el título de una publicación en la forma en que aparece en la portada o en el sustituto de la portada. Comprende cualquier título alternativo, pero excluye los títulos paralelos y la información complementaria del título. En las publicaciones que contienen varias obras individuales, el título propiamente dicho es el título colectivo. Las publicaciones que contienen varias obras individuales y carecen de título colectivo se considera que carecen de título propiamente dicho [*ISBD(M)*]. = título de portada, título principal, título propio. + título colectivo.

título propiamente dicho (parte común del). Parte del título propiamente dicho que es común a todas las secciones de una publicación en serie, o al suplemento y a la publicación principal [*ISBD(S)*].

título propiamente dicho (parte dependiente del). Parte del título propiamente dicho de una sección o de un suplemento, específica de dicha sección o suplemento, que depende de un título común para su identificación o comprensión [*ISBD(S)*].

título propio. título propiamente dicho.

título provisional. título asignado por el autor o por el editor al original de una obra antes de su publicación y, a veces, antes de su redacción para consignarlo en los oportunos contratos.

título secundario que precede al título. antetítulo.

título secundario que sigue al título. subtítulo.

título uniforme. título adoptado por el catalogador para reagrupar en un catálogo o en una bibliografía, bajo un mismo **título**, todos los asientos de una obra cuando se describen ejemplares con variantes en el **título** o con **títulos** diferentes. = título normalizado. + título convencional.

titulónimo, ma. 1. Dícese de la obra firmada con **titulónimo.** 2. Dícese de la persona que ha firmado sus obras con **titulónimo**.

titulónimo. seudónimo formado por palabras que expresan un título. *Un médico, un sacerdote.* + demónimo.

tiza. Barrita paralelepipédica de mineral calcáreo blanco, blando y desmenuzable que se usa para dibujar y escribir en las pizarras y encerados. + clarión, pizarrín.

to

tocadiscos. Aparato electrónico para reproducir grabaciones sonoras hechas en discos de audio y que está formado por un plato giratorio, un

brazo fonocaptor, un amplificador y altavoces. + lector de discos compactos, plato giradiscos.

tocata. Pieza de música, destinada por lo común para un solo instrumento de teclado o ejecutante.

toga. lat. Funda de piel donde se introducía el rollo o volumen de papiro para conservarlo.

toledano, na. V. **escritura toledana.**

toma. Acción y efecto de fotografiar o filmar.*

tomar. Fotografiar, filmar.*

tomar la pluma. V. **pluma (tomar la).**

tomar la razón. V. **razón (tomar).**

tomar nota por escrito. apuntar.

tomar razón. V. **razón (tomar).**

tomavistas. cámara cinematográfica portátil empleada en cinematografía de aficionado y en televisión. = videocámara.

tomo. División formal de un texto, superior a todas las demás, establecida por el autor al estructurarlo. Por coincidir, a veces, con la división material del texto en un volumen, suele haber confusión entre tomo y volumen, pero una obra puede constar de tres tomos en un volumen, o de un tomo en tres volúmenes. En las *Reglas de catalogación* se abrevia **t.** + acto, capítulo, cuaderno, cuadro, episodio, escena, estrofa, jornada, lección, libro, mamotreto, parte, sección, tratado.

tomo de varios. Denominación incorrecta para **volumen facticio.**

tomografía. radiografía seccional tomada mediante el tomógrafo. = tomograma.

tomograma. tomografía.

tonada. Composición métrica para cantarse.* + canción, cantar, cantata, cantilena.

tonadillero, ra. Compositor de tonadillas.

tonario. libro antifonario.*

tono. 1. Carácter o modo particular de la expresión y del estilo de una obra literaria según el asunto que trata o el estado de ánimo que pretende reflejar.* 2. Texto y música de una canción, tonada.*

topogr. abrev. de **topográfico** en las *Reglas de catalogación*.

topobibliografía. Bibliografía temática sobre lugares. + tipobibliografía.

topográfico, ca. 1. Perteneciente o relativo al lugar o los lugares. En las *Reglas de catalogación* se abrevia **topogr.** 2. V. **catálogo topográfico, data topográfica, índice topográfico, mapa topográfico, orden topográfico, signatura topográfica.**

toponimia. Rama de la onomástica que estudia el origen y significado de los topónimos. = toponomástica.

toponímico, ca. 1. Perteneciente o relativo a la toponimia o a los nombres de lugar en general.* 2. V. **clasificación toponímica, índice toponímico.**

topónimo. 1. Nombre propio de lugar.* = toponomástico. 2. V. **diccionario de topónimos, índice alfabético de topónimos, índice de topónimos.**

toponomástica. toponimia.

toponomástico. topónimo.

tórculo. Pequeña prensa manual para estampar calcografías, formada por un cilindro superior y otro inferior, entre los cuales está la platina, y que se acciona mediante un manubrio.

tornaguía. Recibo de la guía con que se expidió una mercancía, y que sirve para acreditar que dicha mercancía ha llegado a su destino.*

tornillo. V. **encuadernación con tornillos.**

Tortis. V. **letra de Tortis.**

toscano, na. V. **letra toscana.**

tr

trabajo. obra, cosa producida por el entendimiento.*

trad. abrev. de **traductor** en las *Reglas de catalogación*.

tradición. 1. **transmisión textual**. 2. Elaboración literaria, en prosa o verso, de un suceso transmitido por tradición oral.*

tradición diplomática. Conjunto de materiales empleados por la crítica textual para hacer la edición crítica de un texto antiguo. + crítica textual, estema.

tradición diplomática directa. Conjunto de manuscritos y/o impresos que nos han transmitido la copia de un texto antiguo, sin que se conozca su correspondiente grado de fidelidad al original. + deterior, recentior.

tradición diplomática indirecta. Conjunto de fragmentos de un texto antiguo, cuyo original se desconoce, que nos ha llegado en citas de otros autores, antologías, comentarios, fuentes, traducciones, imitaciones, refundiciones y menciones de toda índole.

tradición documental. Evolución experimentada por el texto de un documento desde que su autor lo escribió hasta llegar a nosotros.

tradicionista. Persona que colecta tradiciones y escribe sobre ellas.

traducción. 1. Acción y efecto de traducir.* = poliptoton, traslación, versión. + interpretación, subtítulo. 2. Obra del traductor.* 3. Interpretación que se da a un texto.* 4. Publicación que reproduce el texto de una obra en un idioma distinto del original [Unesco].

traducción a libro abierto. traducción improvisada, la que se hace sobre la marcha conforme se va leyendo el texto original.

traducción *ad litteram*. traducción literal.

traducción *ad verbum*. traducción literal.

traducción al pie de la letra. traducción literal.

traducción automática. traducción realizada por un ordenador mediante la aplicación de un programa especial. = traducción electrónica. + diccionario automático.

traducción autorizada. traducción que ha merecido la aprobación del escritor del original traducido, de su albacea literario, del propietario de los derechos o de la institución que vela por el respeto al original, como en el caso de la *Biblia*. = versión autorizada.

traducción directa. 1. **traducción** hecha de un idioma extranjero al idioma del traductor. + traducción inversa. 2. **traducción** hecha del idioma en que se escribió el original a otro. + traducción indirecta.

traducción electrónica. traducción automática.

traducción en verso. paráfrasis.

traducción encarada. traducción paralela.

traducción enfrentada. traducción paralela.

traducción indirecta. traducción hecha a partir de una traducción intermedia.

traducción interlineal. traducción escrita o impresa en línea siguiente a aquella en que figura el texto original.

traducción intermedia. traducción directa que, por estar en un idioma más asequible al traductor, le sirve de base para una traducción indirecta.

traducción inversa. traducción hecha del idioma del traductor a un idioma extranjero. + traducción directa.

traducción libre. traducción hecha recreando el sentido del original, pero sin seguirlo fielmente, por lo que cabe la trasposición, la adaptación y la metáfrasis o uso de expresiones más sencillas en los pasajes más difíciles de entender. = traducción literaria, traducción perifrástica. + traducción literal, traducción parafrástica.

traducción libre en verso. paráfrasis.

traducción literal. V. **literal.** = traducción al pie de la letra. + traducción libre.

traducción literaria. traducción libre.*

traducción mocosuena. traducción hecha atendiendo más al sonido que al significado de las palabras.

traducción parafrástica. traducción libre que amplifica el texto del original con la pretensión de hacerlo más claro o inteligible.

traducción paralela. traducción escrita o impresa en página paralela a aquella en que figura el texto original. = traducción encarada, traducción enfrentada. + edición paralela.

traducción perifrástica. traducción libre.

traducción yuxtalineal. V. **yuxtalineal.**

traducibilidad. Calidad de traducible.* + intraducibilidad.

traducible. Que se puede traducir.* + intraducible.

traducir. Decir o escribir en un idioma de llegada lo dicho o escrito en otro de partida. = trasladar, verter, volver. + descifrar, interpretar, subtitular.

traducir a idioma vulgar. vulgarizar.

traducir a libro abierto. traducir de repente, sin ayuda de diccionario.

traducir al castellano. arromanzar. = romancear, romanzar.

traducir al idioma original. retraducir.

traducir al román. arromanzar. = romancear, romanzar.

traducir al romance. romancear. = arromanzar, romanzar.

traducir de nuevo. retraducir.

traducir de viva voz. interpretar. = doblar, trujamanear.

traducir del griego al castellano. construir.

traducir del latín al castellano. construir.

traducir oralmente. interpretar. = doblar, trujamanear.

traducir una película. doblar. + subtitular.

traductor, ra. Persona, medio o procedimiento que traduce una obra o escrito. En las *Reglas de catalogación* se abrevia **trad.** = interpretador. + traductor oral.

traductor al romance. romanceador. = romanzador.

traductor oral. intérprete. = dragomán, drogmán, faraute, truchimán, trujamán, trujimán.

traer. Aplicado a escritos, en especial a los publicados en periódicos, contener.*

tragedia. 1. Obra dramática cuya acción presenta conflictos de apariencia fatal que mueven a compasión y espanto, con el fin de purificar estas pasiones en el espectador y llevarle a considerar el enigma del destino humano, y en la cual la pugna entre libertad y necesidad termina generalmente en un desenlace funesto.* 2. Subgénero dramático al cual pertenecen las obras cuyos protagonistas acometen inflexiblemente determinadas empresas, o se dejan llevar de pasiones que desembocan en un final funesto.* 3. Obra de cualquier género literario o artístico en la que predominan rasgos propios de la tragedia.* 4. Género trágico.*

trágico, ca. Dícese de quien escribe tragedias. = escritor trágico.

tragicomedia. Obra dramática con rasgos de comedia y de tragedia.*
tragicómico, ca. Perteneciente o relativo a la tragicomedia.*
tráiler. Avance de una película.* = avance.
trama. Disposición interna, contextura, ligazón entre las partes de un asunto u otra cosa, y en especial el enredo de una obra dramática y novelesca.* = enredo, epítasis, nudo. + argumento, catástasis, catástrofe, clímax, desenlace, prótasis.
tramitar con constancia escrita. diligenciar.
tramo. Trozo de composición literaria en el cual domina la misma idea.* + fragmento.
trancador. broche.
tranquilar. Señalar con dos rayitas cada una de las partidas de cargo y data de un libro de comercio, hasta donde iguala la cuenta.*
transacción. trato, convenio, avenencia.
transcribir. 1. **copiar**, escribir en una parte lo escrito en otra.* = trascribir. 2. **transliterar**, escribir con los signos de un sistema de escritura lo que estaba escrito con los de otro. = trascribir.
transcrip. abrev. de **transcriptor** en las *Reglas de catalogación*.
transcripción. Acción y efecto de transcribir.* = copia, transliteración, trascripción.
transcripción literal. V. **literal**.
transcripción modernizada. Reproducción del texto de un documento antiguo según la ortografía y puntuación actuales y desarrollando las abreviaturas.
transcripción musical. Arreglo hecho para un instrumento de la música escrita para otro u otros.
transcripción paleográfica. Reproducción exacta del texto de un documento antiguo.
transcriptor, ra. Que transcribe.* En las *Reglas de catalogación* se abrevia **transcrip.** = trascriptor.
transferencia. Acción y efecto de transferir.* = trasferencia.
transferible. V. **caracteres transferibles, escritura transferible.**
transferir. 1. Pasar o llevar la documentación que no se necesita en la unidad administrativa que la ha producido o en el centro documental que la conserva a otro nuevo centro documental donde su conservación esté más justificada por alguna razón. = trasferir. 2. Pasar datos de un emplazamiento a otro. = trasferir.
transformación de una obra. Traducción, adaptación o cualquier otra modificación de una **obra** en su forma, de la que se derive una obra diferente [L. 22/1987, de 11.11, de Propiedad Intelectual].
transformar una obra. Hacer cambiar de forma a una **obra**.
transistor. Pequeño receptor de radio a transistores.
translación. traslación.*
translaticiamente. traslaticiamente.*
translaticio, cia. traslaticio.*
translativo, va. traslativo.*
transliteración. Acción y efecto de transliterar.* = transcripción.
transliterar. Sustituir los signos de un sistema de escritura por los de otro. = transcribir. + romanizar.
transmisible. Que se puede transmitir.* = trasmisible.
transmisión. Acción y efecto de transmitir.* = trasmisión. + distorsión.
transmisión textual. Procedencia de un texto manuscrito o impreso llegado a manos del crítico. = tradición.
transmisión textual contaminada. Procedencia de un texto resultante de anotaciones y comentarios añadidos a una copia por persona distinta del autor.
transmisión textual horizontal. Procedencia de un texto resultante del cotejo de varias copias de igual época y lugar.
transmisión textual transversal. Procedencia de un texto resultante del cotejo de varias copias de distinta época y lugar.
transmisión textual vertical. Procedencia de un texto resultante de su original, del arquetipo o de un apógrafo.
transmisor, ra. Persona, medio o procedimiento que transmite o puede transmitir. = trasmisor.
transmitir. Enviar directa o indirectamente, de un lugar a otro, información en forma de señales, documentos, datos, etc. = trasmitir.
transparencia. Soporte de información en forma de hoja de material transparente, por lo común a base de acetato, sobre el que se puede escribir, dibujar o imprimir en positivo y proyectarlo aumentado mediante un aparato especial, generalmente un retroproyector. = copia transparente, trasparencia. + diapositiva, filmina.
transponer. Cambiar el orden que debía seguir algo, como las letras, las palabras, las líneas, etc., en un texto o las páginas en un libro, etc. = trasponer.
transportador de libros. biblióforo.
transposición. Acción y efecto de transponer. = trasposición.
trapacete. Libro en que el comerciante o el banquero sienta las partidas que da a cambio o logro, o las de los géneros que vende.*
trapo. V. **papel de trapo.**
trascribir. transcribir.*

trascripción. transcripción.*
trascriptor. transcriptor.*
trasferencia. transferencia.*
trasferir. transferir.*
trasfojar. trashojar.*
trashojar. 1. Pasar ligeramente las hojas de un libro.* = cartear, hojear, trasfojar. 2. Pasarlas leyendo por encima algo del contenido.* = hojear.
traslación. Traducción a una lengua distinta.* = translación, trasladación, versión.
trasladable. Que puede trasladarse.*
trasladación. p. us. **traslación.***
trasladador, ra. Que traslada o sirve para trasladar.*
trasladar. 1. **traducir** algo de un idioma a otro. = verter, volver. + construir. 2. Copiar o reproducir un escrito.* = extraer, transcribir, trascribir, trasuntar.
traslado. 1. Copia de un escrito.* = extracta, tanto, trasunto. + extracta. 2. Comunicación que se da a alguna de las partes que litigan, de las pretensiones o alegatos de otra u otras.*
traslado (en). trasuntivamente.
traslado (sacar). extraer.
traslado de una escritura. compulsa.
traslado fiel de un instrumento público. extracta.
traslado público. copia notarial.
traslado simple. V. **simple.**
traslaticiamente. Con sentido traslaticio. = translaticiamente.
traslaticio, cia. Aplícase al sentido en que se usa un vocablo para que signifique o denote cosa distinta de la que con él se expresa cuando se emplea en su acepción primitiva o más propia y corriente.* = translaticio.
traslativo, va. Que trasfiere. *Título* TRASLATIVO *de dominio.* = translativo.
trasmisible. transmisible.*
trasmisión. transmisión.*
trasmisor. transmisor.*
trasmitir. transmitir.*
traspapelarse. fig. Pasar de unas cosas a otras sin continuación ni orden, dejándose algunas en medio, como se suele hacer en la lectura de un papel o libro.*
trasparencia. transparencia.*
traspellar. cerrar, una puerta. ventana, libro, etc.* = traspillar. + picar.
traspillar. traspellar.*
traspintarse. Clarearse por el revés del papel, tela, etc., lo escrito o dibujado por el derecho.*
trastocar un texto. Trastornar, revolver un texto.
trastornar un texto. Invertir el orden regular de un texto.
trasuntar. 1. Copiar un escrito.* = transcribir, trascribir. 2. Compendiar o epilogar una cosa.* + abreviar, cifrar, compendizar, condensar, epitomar, extractar, recopilar, reducir, resumir, sintetizar, sustanciar, sumar.
trasuntivamente. 1. En copia, traslado o trasunto.* 2. **compendiosamente.***
trasunto. Copia escrita de un original.* + tanto, traslado, trasunto.
trasunto (en). trasuntivamente.
tratadista. Persona que escribe tratados sobre una materia determinada.
tratado. 1. Documento en que consta el ajuste o conclusión de un negocio o materia, después de haberse conferido y hablado sobre ella.* = ajuste, asiento, concertación, concierto, convenio, pacto, transacción, tratamiento, trato. + articulado, artículo, asentar. 2. Escrito o discurso de una materia determinada.* + -logía, suma. 3. División formal de un texto, equivalente a libro, tomo o parte. + capítulo, episodio, lección, mamotreto, sección.
tratado (argumento de un). períoca.
tratado breve. cartilla.
tratado con la Santa Sede. concordato.
tratado de fuentes históricas. historiografía.
tratado de gramática latina. arte.
tratado de imágenes o retratos. iconografía.
tratado de la diabetes. diabetología.
tratado de la fábula. fabulística.
tratado de la mama. mastología.
tratado de la nariz. rinología.
tratado de la naturaleza del Sol. heliofísica.
tratado de la novela. novelística.
tratado de la nutrición. trofología.
tratado de las cosas excrementicias. escotología.
tratado de las epidemias. epidemiología.
tratado de las formas de las palabras. morfología.
tratado de las medidas del cuerpo humano. antropometría.
tratado de las reglas de la poética. arte poética. = poética.
tratado de las vías respiratorias. neumología.
tratado de los deberes. deontología.
tratado de los dialectos. dialectología.
tratado de los órganos. organología.
tratado de los refranes. paremiología.
tratado de los reptiles. herpetología.
tratado de los sueros. serología.
tratado de los términos técnicos. tecnología.
tratado de paz. Documento en que consta un acuerdo entre los gobernantes para poner fin a una guerra. = asiento, paces. + armisticio, tregua.
tratado de reglas de la poesía. poética. = arte poética.

tratado de reglas para confesarse. confesional. = confesionario.

tratado de retórica y poética. preceptiva literaria.

tratado de suspensión de hostilidades. armisticio.

tratado del clima. climatología.

tratado del corazón. cardiología.

tratado del cuerpo humano. somatología.

tratado del flujo y reflujo del mar. brasmología.

tratado del sistema nervioso. neurología.

tratado elemental. cartilla.

tratado en dos partes. bilogía.

tratado sobre Cristo. cristología.

tratado sobre la novela. novelística.

tratado sobre la poesía. arte poética.

tratado sobre la prostitución. pornografía.

tratado sobre la Virgen María. mariología.

tratado sobre los ángeles. angelología.

tratado sobre los demonios. demonología.

tratado sobre los santos. hagiografía.

tratado sobre los Santos Padres. patrología. = patrística.

tratado sobre monedas y medallas. numismática.

tratado sobre una materia docente. curso.

tratamiento. 1. Título de cortesía que se da o con que se habla a una persona; como merced, señoría, excelencia, etc.* + antenombre. 2. ant. Tratado, ajuste o convenio.* 3. Fase del proceso del guión cinematográfico consistente en desarrollar la sinopsis argumental antes de redactar el guión definitivo.*

tratamiento de datos. tratamiento de la información.

tratamiento de la información. 1. Proceso, conjunto de instrucciones y operaciones dadas al ordenador, de acuerdo con un programa, para conseguir determinados fines o resultados a partir de introducirle determinada información. 2. Acción y efecto de someter determinados materiales documentales a una serie de operaciones técnicas programadas y encaminadas a su control antes de ponerlos a disposición de los usuarios de un centro documental.

tratamiento de materiales bibliotecarios. Conjunto de tares rutinarias que van desde el ingreso de los materiales en la biblioteca hasta su puesta a disposición de los usuarios. En parte, puede hacerse de forma centralizada por la cabecera de un sistema o red de bibliotecas, o por una empresa mercantil, especialmente en lo que se refiere a elaboración de fichas catalográficas, protección de volúmenes, y colocación de tejuelos y bolsas de préstamo. + catalogación, clasificación, hoja de tratamiento, registro.

tratamiento de textos. Acción y efecto de aplicar un programa de **tratamiento de textos.**

tratante de libros. mercader de libros.

tratar. Conferir, discurrir o disputar de palabra o por escrito sobre un asunto. Ú. t. c. intr. con las preposiciones *de* o *sobre* o con la locución adverbial *acerca de.* + versar.

tratar por menor. detallar.

tratar superficialmente. desflorar.

trato. tratado, ajuste o convenio, especialmente el hecho entre distintos estados o gobiernos.* = feria.

traza. Diseño que se hace para la fabricación de un edificio u otra obra.* = trazado.

trazado. 1. *Amér.*, angl. por **registro de encabezamientos secundarios.** 2. Traza o diseño para hacer un edificio u otra obra.*

trazador, ra. Que traza o idea una obra.*

trazar. 1. Hacer trazos.* 2. Delinear o diseñar la traza que se ha de seguir en un edificio u otra obra.*

trazo. 1. Línea, raya.* 2. Cada una de las partes en que se considera dividida la letra de mano, según el modo de formarla.* + claroscuro, *ductus*, escarabajos, gancho, garabato, garabatos, garambainas, garrapato, garrapatos, gavilán, monocondilia, palote, pierna, zapatilla.

trazo ancho. grueso. + perfil, trazo magistral, trismegisto.

trazo ascendente. palo.

trazo de adorno. rasgo.

trazo de arriba abajo. pierna.

trazo de buril. burilada.

trazo de pincel. pincelada.

trazo de pluma. plumazo.

trazo descendente. palo.

trazo exagerado e inútil. ringorrango.

trazo fino. perfil.

trazo infantil. palote.

trazo magistral. trazo grueso que forma la parte principal de una letra.*

trazo sobresaliente. palo.

trazos impresos en el papel. reglaje.

trébol. Símbolo gráfico (♣) formado por tres puntos en triángulo, a manera de hoja, y una raya vertical, a manera de tallo, que se colocaba en el margen de las páginas de un códice para llamar la atención sobre un pasaje del texto [Muzerelle].

tregua. Documento en que consta un pacto suspendiendo temporalmente las hostilidades entre pueblos o ejércitos beligerantes. + armisticio, paz.

treintaidosavo (en). 1. Dícese del formato del impreso cuya altura es de 8 cm. 2. Dícese del formato del impreso resultante de un casado regular hecho con pliegos que han sido doblados cinco veces y dan 32 hojas.

treintaidosavo marquilla (en). Dícese del formato del impreso cuya altura está entre 9 y 11 cm.

treintaiseisavo (en). Dícese del formato del impreso resultante de un casado irregular hecho con pliegos que han sido doblados seis veces y dan 36 hojas.

tremble. Filete ondulado que se usa en tipografía.*

tren biblioteca. bibliotrén.

treno. Canto fúnebre o lamentación por alguna calamidad o desgracia.* + elegía, epicedio, epiceyo, nenia.

trepa. Acción y efecto de trepar.* = trepado.

trepado. Acción y efecto de trepar. = trepa.

trepar. Perforar mecánicamente el papel mediante una línea de agujeritos para, a lo largo de ella, separar fácilmente los documentos de sus matrices, o los sellos de correos. + diente, libro talonario, matriz.

tría. Acción y efecto de triar. + descarte, eliminación, muestreo, selección.

triángulo español. párrafo español.

triar. Escoger, separar, entresacar de un conjunto de documentos aquellos que, por algún valor, deben conservarse en un archivo, mientras que los demás deben eliminarse. + seleccionar.

tricromía. Impresión realizada mediante la superposición, a registro perfecto, de tres imágenes con tres tintas distintas: las de los tres colores básicos. + bicromía, tricolor.

trihebdomadal. trisemanal.

trilingüe. Escrito en tres lenguas.* + bilingüe, monolingüe, polígloto, plurilingüe.

trilítero, ra. De tres letras.* + bilítero, cuadrilítero.

trilogía. 1. Conjunto de tres obras trágicas de un mismo autor, presentadas a concurso en los juegos solemnes de la antigua Grecia.* 2. Conjunto de tres obras literarias o de otra índole de un mismo autor, cada una con título propio, que constituyen una unidad bajo un título colectivo. = tríptico. + bilogía, centiloquio, pentalogía, tetralogía.

trimestral. 1. Dícese de la publicación periódica que sale cada trimestre o cuatro veces al año. 2. Dícese de la periodicidad de dicha publicación.

trimestre. Conjunto de los números de un periódico o revista publicados durante un trimestre. *Primer* TRIMESTRE *de la Gaceta de este año.**

trinion. ternion.

triodion. hel. Libro litúrgico de las iglesias oriental y bizantina que contiene los oficios completos de la gran Cuaresma, desde la dominica del fariseo y del publicano hasta la vigilia de la Pascua [Federici]. Su nombre equivale a libro de las tres odas.

tripa del volumen. bloque del libro.

tripas del cartón. Capas superpuestas de pasta de papel que lo forman.

tripas del expediente. Conjunto de documentos que componen un expediente administrativo, y a que se refiere el extracto de él.*

tríplica. *Ar.* Respuesta a la dúplica.* + demanda, dúplica, réplica.

triplicar. *Ar.* Responder en juicio a la dúplica.*

tríptico. 1. Códice o codicilo formado por el engarce de tres tablillas enceradas, de forma que las dos laterales se cerraban sobre la central. 2. Impreso realizado sobre una hoja de papel o cartulina doblada en tres partes iguales. + díptico, políptico. 3. Libro o tratado que consta de tres partes.* = trilogía. + bilogía, centiloquio, pentalogía, tetralogía.

trisemanal. 1. Dícese de la publicación periódica que sale tres veces por semana. = trihebdomadal. 2. Dícese de la periodicidad de dicha publicación.

trisemanario. Publicación periódica que sale tres veces por semana.

trismegisto. Castellanización de *trismegiste*, carácter de imprenta que, en Francia, medía 36,04 puntos Didot en la antigua nomenclatura y era equivalente, por tanto, a nuestro doble texto [John Richardson, Jr.]. + texto (doble).

trivia. lat. Conjunto de materiales bibliotecarios de poca importancia. + *ephemera.*

trofología. Tratado o ciencia de la nutrición.*

tronquillo. 1. Hierro para decorar encuadernaciones en lomos y tapas. 2. Motivo ornamental resultante de aplicar el hierro anterior.

tropario. Libro litúrgico católico que contenía los tropos del propio y del ordinario, así como las grandes secuencias melismáticas del aleluya de la misa, y los versículos del ofertorio. = *troparium.*

troparion. hel. Libro litúrgico de las iglesias oriental y bizantina que contiene una colección de tropos o estrofas que, como estribillos, se intercalaron, a partir del siglo IV, en la salmodia, repitiendo el esquema métrico y melódico de una estrofa tipo. Se cantaba al final del oficio vespertino. + *heortologion.*

troparium. lat. **tropario.**

tropo. Texto breve con música que, durante la Edad Media, se añadía al oficio litúrgico y que poco a poco empezó a ser recitado alternativamente por el cantor y el pueblo, dando origen al drama litúrgico.*

troquelado, da. V. **libro troquelado.**

troquelado. Acción y efecto de troquelar.

troquelar. Recortar o perforar papel, cartulina, cartón, etc., mediante un troquel o molde con el que se consigue el contorno deseado.

trova. 1. Composición métrica formada a imitación del método, estilo o consonancia de otra.* 2. Composición métrica escrita generalmente para canto.*

trovador, ra. poeta, poetisa.* = juglar, juglara, juglaresa, trovero, trovista, versificador, versista.

trovador. Poeta provenzal de la Edad Media, que escribía y trovaba en lengua de oc.*

trovar. 1. Hacer versos.* = cantar, componer, discantar, poetizar, rimar, versear, versificar. 2. Componer trovas.*

trovero, ra. Persona que improvisa o canta trovos.*

trovero. Poeta de la lengua de oil, en la literatura francesa de la Edad Media.*

trovista. trovador, poeta.*

trovo. Composición métrica popular, generalmente de asunto amoroso.*

trozos escogidos. gal. por **florilegio**.

trozos selectos. trozos escogidos.

truchimán, na. trujimán.* = dragomán, drogmán, faraute, intérprete, lengua, trujamán. + interpretador, traductor.

trujamán, na. intérprete, persona que se ocupa en explicar a otras, en idioma que entienden, lo dicho en lengua que les es desconocida.* = dragomán, drogmán, faraute, intérprete, lengua, truchimán, trujimán. + interpretador, traductor.

trujamanear. Ejercer de trujamán.* = interpretar, traducir.

trujamanía. Oficio de trujamán.* = interpretación, traducción.

trujimán, na. trujamán.* = dragomán, drogmán, faraute, intérprete, lengua, truchimán. + interpretador, traductor.

truncadamente. Truncando las palabras y frases.*

truncar. 1. Dejar incompleto el sentido de lo que se escribe o lee, u omitir frases o pasajes de un texto.* = brincar, omitir, saltar. 2. fig. Interrumpir una acción u obra, dejándola incompleta.*

trunco, ca. Truncado, mutilado, incompleto.*

tu

tumbo. En Galicia y en León, **cartulario**.

tunda. V. **auto de tunda.**

U

ub

UBC. siglas de ***Universal Bibliographic Control.*** = CBU.

ul

ulfilano, na. V. **escritura ulfilana.**

ultílogo. Discurso puesto en un libro después de terminada la obra.* = epílogo, posfacio. + colofón, éxplicit, prólogo.

ultraficha. Microficha cuyas imágenes tienen una relación de reducción que va de 1:90 en adelante, por lo que tiene una gran capacidad de almacenamiento que va de 2.600 fotogramas en adelante.

um

umbilicus. lat. **ombligo**.

un

unas letras. V. **letras (unas).**

uncial. V. **escritura uncial.**

único, ca. El *Antiquarian Bookman* considera único al libro antiguo del que no se sabe que haya otro ejemplar igual. + duplicado, escaso, joya bibliográfica, múltiple, precioso, raro, raro (muy).

unidad. 1. Cualidad de la obra literaria o artística en que solo hay un asunto o pensamiento principal, generador y lazo de unión de todo lo que en ella ocurre, se dice o representa.* 2. Número de una publicación en serie.

unidad archivística. Cada uno de los elementos en que se ha divido el fondo documental de un archivo para su conservación y tiene signatura topográfica propia. + carpeta, legajo, libro.

unidad bibliográfica. Documento **bibliográfico** que constituye una unidad independiente y requiere una descripción **bibliográfica** paera él solo.

unidad codicológica. Partes de un códice o códices completos cuya realización material corresponde a una unidad de lugar, de tiempo y de técnica.

unidad de acción. Cualidad, en la obra dramática o en cualquier otra, de tener una sola acción principal.*

unidad de lugar. Cualidad, en la obra dramática, de desarrollarse su acción en un solo lugar.*

unidad de tiempo. Cualidad, en la obra dramática, de durar la acción el tiempo, sobre poco más o menos, que dure la representación, o veinticuatro horas aproximadamente.*

unilateral. V. **contrato unilateral.**

UNIMARC. acrón. de ***Universal Machine-Readable Cataloging*** o formato bibliográfico universal compatible con *MARC*, creado por la FIAB en 1977.

unión. alianza. = confederación, convención, liga, pacto.

unitérmino. Elemento significativo mínimo y singular empleado por un lenguaje documental para representar un concepto concreto en un sistema de indización coordinada. + thesaurus.

Universal Bibliographic Control. *UBC*.

Universal Product Code. Código de barras para lectura óptica que se emplea para el control contable de productos mercantiles, entre los que figuran los libros. Su variante europea es el *EAN*. = *UPC*.

universitario, ria. V. **archivo universitario, biblioteca de departamento universitario, biblioteca de escuela universitaria, biblioteca de facultad universitaria, ejemplar universitario, libro universitario.**